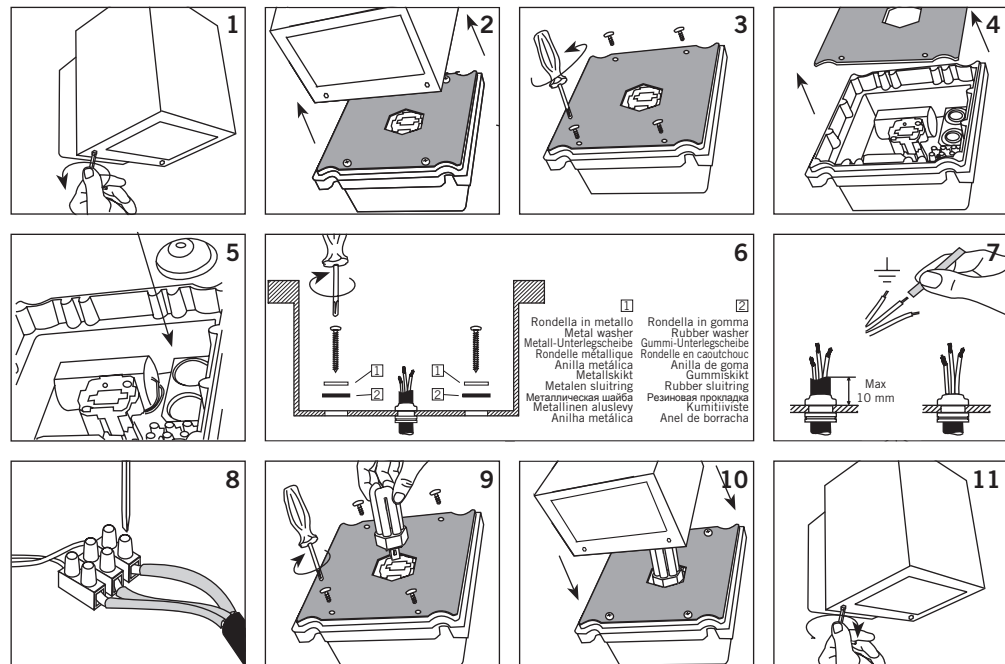


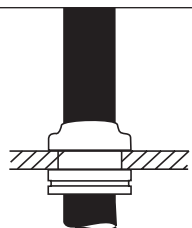
ISTRUZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE GENERAL MOUNTING INSTRUCTIONS



ISTRUZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE GENERAL MOUNTING INSTRUCTIONS



- I** Apparecchio predisposto per il montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
- GB** Luminaire suitable for direct mounting on flammable surfaces.
- D** Die Leuchte ist zur Montage auf normal entflammbaren Oberflächen geeignet.
- F** Appareil prédisposé pour le montage sur des surfaces normalement inflammables.
- E** Aparato preparado para ser montado directamente en superficies inflamables.
- SE** Armatyr kan appliceras på brännbara ytor.
- NL** Armatuur geschikt voor montage op brandbare oppervlakten.
- RU** светильники могут быть установлены на легковоспламеняющуюся поверхность.
- FI** Valaisin voidaan asentaa normaalisti syttyvälle alustalle.
- P** Luminária possível de ser instalada em superfícies normalmente inflamáveis.



Ø 8 ÷ 12 mm

- I** Utilizzare solo cavi di tipo <HAR> con diametri adatti.
- GB** Use only <HAR> cable with allowed diameters.
- D** Nur <HAR> Kabel mit geeignetem Durchmesser verwenden.
- F** Utiliser uniquement les câbles de type <HAR> avec diamètres appropriés.
- E** Utilizar sólo cables tipo <HAR> con el diámetro permitido.
- SE** Andvänd endast <HAR> kabel med tillåten diameter.
- NL** Alleen <HAR> kabels gebruiken en let op de juiste doorsnede.
- RU** Использовать кабель соответствующего диаметра согласно ПУЭ (правилам устройства электроустановок).
- FI** Käytä vain läpimitaltaan sallitun kokoista <HAR> kaapelia.
- P** Utilizar unicamente cabos do tipo <HAR> con diâmetros apropriados.

I OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle.
Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.
Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.
L'apparecchio deve essere collegato al circuito di terra dell'impianto elettrico.
Nel caso in cui SIMES S.p.A. dia il consenso al reso di apparecchi per il controllo, essi dovranno essere resi senza essere smontati; deve essere lasciato un pezzo di cavo di alimentazione di 10-20 cm uscente dal passafilo.

GB ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!

The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Disconnect main voltage before maintenance operations.
The fitting must be connected to the main earth circuit.
If SIMES S.p.A. agrees to receive back some fittings for laboratory testing, they MUST NOT BE DISASSEMBLED. You must cut the cable around 10-20 cm from the grommet.

D JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHE IST VERBOTEN !!

Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthalten Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.
Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.
Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.
Die Leuchte muss an die Erdung der Anlage angeschlossen sein.
Wenn SIMES S.p.A. der Rücksendung von Leuchten zwecks Prüfung zustimmt, diese bitte vorher nicht zerlegen. Sie sollen zirka 10-20 cm. Speisekabel installiert lassen.

F TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !!

La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver.
Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.
Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.
L'appareil doit être relié à la terre.
Dans le cas où SIMES S.p.A. donne son accord pour un retour d'appareils afin d'en effectuer le contrôle, ceux-ci devront être rendus sans être démontés. Il faut laisser, à la sortie de le passe-fil, un morceau de câble d'alimentation de 10 à 20 cm.

E TODA MODIFICACIÓN DE ESTA LUMINARIA ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACIÓN !!

La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en esta caja, por lo tanto es importante conservarlas.
No usar lámparas de potencia superior a la indicada.
Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.
Los aparatos deben conectarse al circuito de tierra principal.
En el caso que SIMES S.p.A. deba analizar algún aparato en laboratorio, no deben abrirse, dejar el cable saliendo 10-20 cm de la prensa y no tocar la misma.

ISTRUZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE
GENERAL MOUNTING INSTRUCTIONS



SE ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBJUDEN !!

Säkerheten av armaturen är bara garanterad om den monteras enligt Europeiska elektriska normer och att man följer monteringsanvisningen som medföljer armaturen.
Använd inte ljuskällor med högre effekt än som är angivet i armaturen.
Slå av strömmen innan du monterar armaturen.
Armatur måste vara jordansluten.
Om SIMES S.p.A. har accepterat att ta in någon armatur för laboratorietest, måste armaturen SKICKAS ÖPPNAD. Du måste kapa kabeln, så att det finns ca 10-20 cm utanför armaturen kvar.

NL WIJZIGINGEN AAN DE ARMATUUR ZIJN NIET TOEGESTAAN, RITS ONZE SCHRIFTELIJKE TOESTEMMING !!

De veiligheid van dit armatuur wordt uitsluitend gegarandeerd bij strikte inachtneming van de Europese normen m.b.t. elektrotechniek en derhalve is het noodzakelijk de montage instructies nauwgezet te volgen.
Indien SIMES S.p.A. toestemming geeft om in geval van eventuele problemen armaturen in haart laboratorium te testen, dan NIET de armatuur demonteren, maar compleet retourneren en daarbij de aansluitdoos niet openen. De kabel dient ca. 10-20 cm vanaf de pakkingbus te worden afgeknipt.
Gebruik geen lampen met hogere wattages dan aangegeven.
Schakel de stroom uit vooralleer onderhoudswerken ui te voeren.
Het toestel dient geaard te worden.

RU ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !!

Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их. Следование инструкции очень важно как при использовании светильника, так и для функционирования питающей сети.
Не используйте источники света мощностью выше обозначенной.
Отключите питающую линию перед обслуживанием.
Приборы должны быть обязательно заземлены.
При направлении светильника на фабрику «SIMES S.p.A.» на лабораторное исследование, светильник должен быть в собранном виде. При монтаже Вы должны оставить порядка 10–20 см. кабеля от места его выхода на монтажную поверхность.

FI KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ !!

Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakkauksessa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttöikää ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää.
Älä käytä lamppeja, joiden teho on suurempi kuin valaisimessa ilmoitettu lampun teho.
Katkaise pääjännite huoltotöiden ajaksi.
Valaisimet on kytkettävä suojamaahan.
Jos valaisin palautetaan SIMES S.p.A: n suostumuksella tehtaalte laboratoriotutkimuksia varten, sitä EI SAA AVATA. Irroita valaisin ja katkaise liitosjohto n. 10-20 cm päästä valaisinrunгон ulkopuolelta.

P QUALQUER ALTERAÇÃO NESTE APARELHO, SEM AUTORIZAÇÃO, É INTERDITA !!

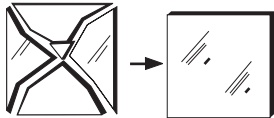
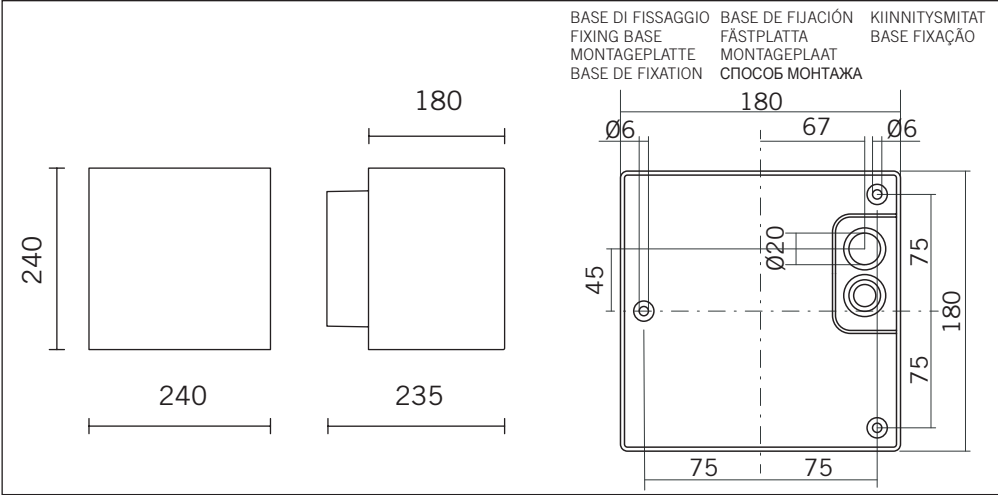
A segurança das luminárias é garantida somente se às normas eléctricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservá-las após montagem.
Não utilizar lâmpadas com potência superior ao limite indicado.
Cortar a alimentação antes de executar a manutenção.
A luminária deve ser ligada à terra.
No caso da SIMES S.p.A. dar o seu acordo para o envio da luminária para controlo esta não deverá ser desmontada. É necessário deixar à saída da passafilo um bocado de cabo de alimentação de 10 a 20 cm.



MEGALIFT QUADRATO
MEGALIFT SQUARE

ISTRMEGALIFTQ REV.1 02/06

CLASSE I CLASS I SCHUTZKLASSE I CLASSE I CLASE I			IP 65			F		KLASS I KLASSE I класс I SUOJAUSLUOKKA I CLASSE I	
ART.			Lampada Lamp Lampe Lampe	Lámpara Ljuskälla Lamp Светильника	Lampputyyppi Lámpada				
1 FINESTRA - 1 WINDOW									
S.5014		S.5004	HIT-CRI	70W	G12				
S.5015			TC-T	26W	Gx24d-3				
2 FINESTRE - 2 WINDOWS									
S.5024	S.5034	S.5044	HIT-CRI	70W	G12				
S.5025			TC-T	26W	Gx24d-3				
4 FINESTRE - 4 WINDOWS									
S.5094		S.5084	HIT-CRI	70W	G12				
S.5095			TC-T	26W	Gx24d-3				



- Usare solo ricambi originali SIMES.
- Use only SIMES original spare parts.

I Sostituire lo schermo in caso di danneggiamento prima di riutilizzare l'apparecchio.
GB In case of diffuser damage change it before to switch on the fitting.
D Beschädigte Abdeckungen vor erneuter Inbetriebnahme austauschen.
F En cas de dommages, remplacer le diffuseur avant réutilisation de l'appareil.
E En caso de difusor dañado cambiarlo antes de encender el aparato.
SE Vid byte av trasigt glas, kopplas armaturen ur.
NL Bij glasbreuk dient het glas vervangen te worden vooraleer het armatuur aan te schakelen.
RU в случае повреждения рассеивателя, не включайте светильник до его замены.
FI Vioittunut suojalasi on vaihdettava uuteen ennen valaisimen käyttöä.
P Em caso de avaria do difusor, substituir por outro antes da reutilização da luminária.